

PowerMax Li-40/32 Art. 5033

DE Betriebsanleitung

Akku-Rasenmäher

EN Operator's manual

Battery Lawnmower

FR Mode d'emploi

Tondeuse sur batterie

NL Gebruiksaanwijzing

Accu-grasmaaier

SV Bruksanvisning

Accu-gräsklippare

DA Brugsanvisning

Accu-plæneklipper

FI Käyttöohje

Akkukäyttöinen ruohonleikkuri

NO Bruksanvisning

Batteridrevet gressklipper

IT Istruzioni per l'uso

Rasaerba a batteria

ES Instrucciones de empleo

Cortacésped de batería recargable

PT Manual de instruções

Máquina de cortar relva a bateria

PL Instrukcja obsługi

Akumulatorowe kosiarki do trawy

HU Használati utasítás

Akkumulátoros fűnyíró

CS Návod k obsluze

Akumulátorová sekačka na trávnik

SK Návod na obsluhu

Akumulátorová kosačka

EL Οδηγίες χρήσης

Χλοκοπτικό μπαταρίας

RU Инструкция по эксплуатации

Аккумуляторная газонокосилка

SL Navodilo za uporabo

Akumulatorska kosilnica

HR Upute za uporabu

Baterijska kosilica za travu

SR/ Uputstvo za rad
BS Baterijska kosilica za travu

UK Інструкція з експлуатації

Акумуляторна газонокосарка

RO Instrucțiuni de utilizare

Mașină de tuns iarbă

TR Kullanma Kılavuzu

Akülü çim biçme makinesi

BG Инструкция за експлоатация

Аккумуляторна косачка

SQ Manual përdorimi

Korrëse bari me bateri

ET Kasutusjuhend

Akuga muruniiduk

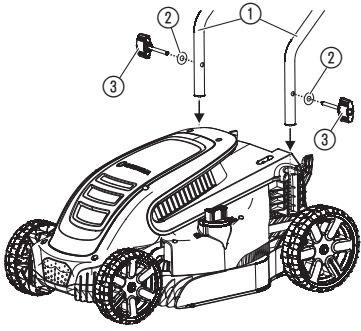
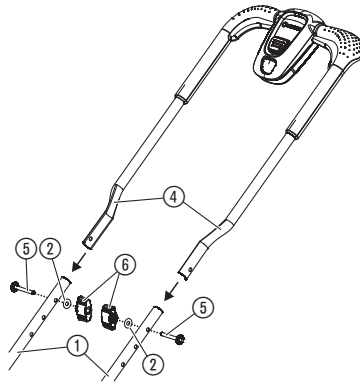
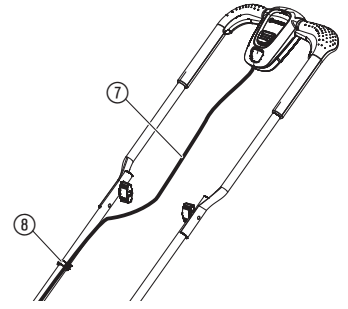
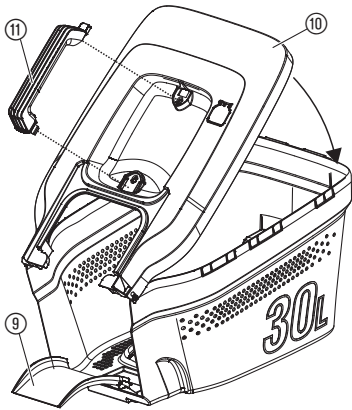
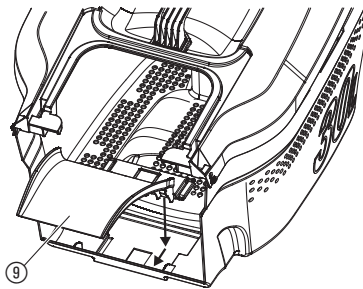
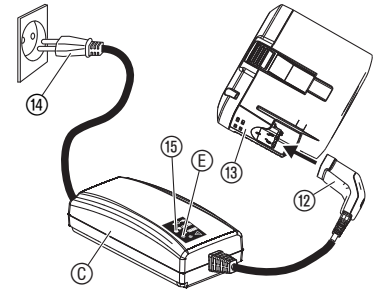
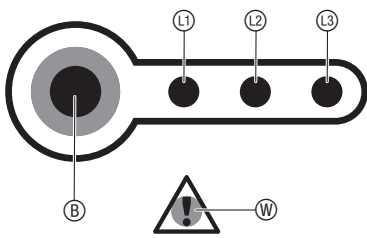
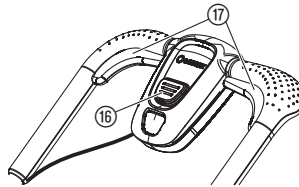
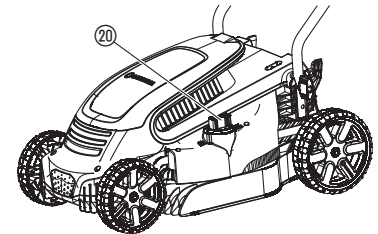
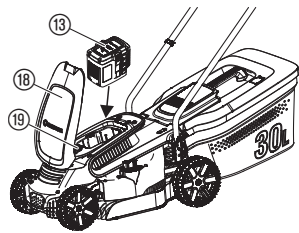
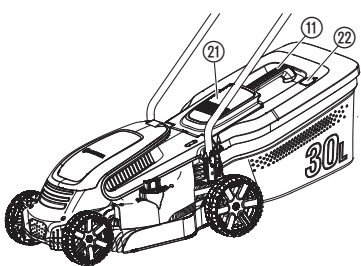
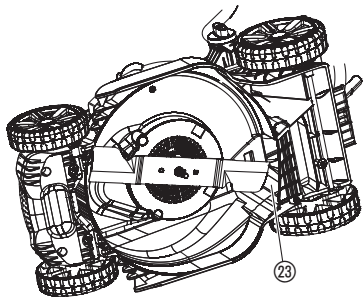
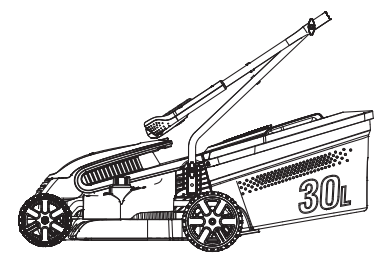
LT Eksploatavimo instrukcija

Akumuliatorinė vejamovė

LV Lietošanas instrukcija

Ar akumulatoru darbināms zāles plāvējs

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produktansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

A1**A2****A3****A4****A5****O1****O2****O3****O5****O4****O6****M1****S1**

Це переклад оригіналу інструкції.



Діти віком від 8 років і старші, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з відсутністю досвіду й знань можуть використовувати даний виріб, якщо вони перебувають під доглядом або пройшли інструктаж з безпечного використання виробу й розуміють пов'язані із цим ризики. Дітям забороняється гратися з виробом. Чищення та технічне обслуговування, виконане користувачем, не повинні проводитися дітьми без нагляду. Ми рекомендуємо використання виробу підлітками тільки по досягненню 16 років.

Належне застосування:

Акумуляторна газонокосарка GARDENA призначена для підстригання газону в садах приватних будинків та у місті.

Виріб не призначений для тривалої експлуатації.

НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека отримання травми! Забороняється використовувати виріб для підстригання кущів, огорож, витких рослин або трави на дахах або балконах, обрізання гілля, лози або для рівняння нерівних ділянок землі. Забороняється використовувати виріб на схилах більше 20°.

1. НЕБЕЗПЕКА

ВАЖЛИВО!

Ретельно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та збережіть її, щоб при необхідності можна було звернутися до неї.

Символи на виробі:



УВАГА!

При неналежній експлуатації цей виріб може бути небезпечним. Слід дотримуватися попереджень та правил техніки безпеки для гарантування достатньо безпечної та ефективної експлуатації виробу. Оператор несе відповідальність за дотримання попереджень та вказівок, що містяться в інструкції та на виробі. Ніколи не користуйтеся виробом, якщо запобіжні засоби, надані виробником, не знаходяться на своїх місцях. Неправильне або необережне використання цього виробу може призвести до травми користувача або оточуючих. Важливо прочитати та зрозуміти зміст посібника користувача. Зберігайте цю інструкцію для подальшого використання.



Прочитайте інструкцію з експлуатації.



Не підпускайте оточуючих.



Будьте обережні з гострими лезами. Леза продовжують обертатися після вимкнення двигуна.

Виймайте ключ безпеки перед технічним обслуговуванням або якщо кабель пошкодиться чи почне розриватися.



Не підходить для акумуляторної косарки.



Обгородіть робочу зону, перш ніж розпочати роботу. Перевірте наявність прихованих кабелів.



Небезпека пожежі! Коротке замикання! Не під'єднуйте контакти акумуляторної батареї до металевих деталей.



Не залишайте виріб мокнути під дощем або іншою рідиною.

Загальні вказівки з техніки безпеки

Електробезпека



НЕБЕЗПЕЧНО! Ураження струмом!

Небезпека отримання травми через ураження струмом.

→ Живлення виробу має здійснюватися через пристрій захисного відключення (ПЗВ), номінальний залишковий струм спрацювання якого не повинен перевищувати 30 мА.



НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека отримання травми!

Ризик отримання різаної травми в разі обертання ножа або випадкового запуску виробу.

→ Перед технічним обслуговуванням або заміною деталей виймайте ключ безпеки. У зв'язку з цим ключ безпеки повинен знаходитися в полі зору.

Навчання

- Уважно прочитайте інструкції. Ознайомтеся із принципами роботи засобів керування та належного користування інструментом.
- Ніколи не дозволяйте користуватися виробом дітям або людям, які не ознайомилися з цими інструкціями. Вік оператора може обмежуватися місцевими нормами.
- Ніколи не експлуатуйте інструмент, коли поблизу знаходяться люди, особливо діти, або домашні тварини.
- Пам'ятайте, що саме оператор чи користувач несе відповідальність за нещасні випадки або шкоду, заподіяну іншим людям та їхньому майну.

Підготовка

- При експлуатації інструмента завжди надягайте міцне взуття та довгі штани. Не використовуйте виріб босоніж або у відкритих сандалях. Не надягайте вільний одяг або такий, з якого висять шнури або мотузки.
- Уважно огляньте місце, де інструмент буде використовуватися, і приберіть усі об'єкти, які можуть бути відкинуті інструментом.
- Перед використанням завжди виконуйте огляд, перевіряючи ніж, болт ножа та різальний пристрій для виявлення ознак зношування чи пошкодження. Повністю замінійте зношені або пошкоджені компоненти для збереження збалансованості. Замінійте пошкоджені або нечитабельні наклейки.
- Перед початком експлуатації перевірте кабель живлення та подовжувач на предмет пошкоджень або зношення. Якщо кабель пошкоджений під час експлуатації, негайно від'єднайте його від електромережі. ПЕРШ НІЖ ТОКРАТИСЯ КАБЕЛЮ, ВІД'ЄДНАЙТЕ ЙОГО ВІД ЕЛЕКТРОМЕРЕЖІ. Не використовуйте інструмент, якщо кабель пошкоджений або зношений.

Експлуатація

- Експлуатуйте інструмент тільки при денному світлі або якісному штучному освітленні.
- Уникайте використання інструмента на мокрій траві.
- Завжди твердо стійте на ногах, перебуваючи на схилах.
- Пересувайтеся повільно, ніколи не біжіть.
- Під час скошування перетинайте схил горизонтально, а не вгору-вниз.
- Будьте вкрай обережні, розвертаючись на схилах.
- Не косіть занадто круті схили.
- Будьте вкрай обережні, розвертаючись або рухаючи інструмент у напрямку до себе.
- Зупиняйте ніж (або ножі), якщо інструмент потрібно нахилити для транспортування через поверхні, не вкриті травою, а також під час переміщення інструмента до чи з місця використання.
- Не експлуатуйте інструмент з несправними захисними пристосуваннями та щитками або з невідновленими захисними пристроями, такими як дефлектори та/або травозбірники.
- Запускайте двигун з обережністю, відповідно до інструкцій, тримаючи ноги подалі від ножа (або ножів).
- Не нахиляйте інструмент, запускаючи двигун, за винятком випадків, коли це необхідно для запуску двигуна. У такому випадку не нахиляйте його більше, ніж дійсно необхідно, піднімаючи лише той бік, який знаходиться далі від оператора.
- Не вмикайте двигун, стоячи перед отвором для викидання скошеної трави.
- Не розташовуйте руки та ноги поруч із частинами, що обертаються, або під ними. Не допускайте закупорювання отвору для викидання скошеної трави.
- Не транспортуйте інструмент, якщо джерело живлення все ще працює.
 - Зупиніть інструмент та вийміть пристрій блокування. Переконайтеся, що всі рухливі деталі зупинилися
 - коли залишаєте інструмент без нагляду,
 - перед усуненням різноманітних засмічень або перед очищенням жолоба у випадку забивання,
 - перш ніж перевіряти, чистити або виконувати роботи на інструменті,

- після удару об сторонній предмет. Огляньте інструмент на наявність пошкоджень і виконайте необхідні ремонтні роботи перед повторним запуском і подальшою експлуатацією інструмента;

якщо інструмент починає незвично вібрувати (потрібна негайна перевірка)

- регулярно перевіряйте предмет пошкоджень,
- замініть або відремонтуйте будь-які пошкоджені деталі,
- перевірте та затягніть будь-які послаблені деталі.

Технічне обслуговування та зберігання

- Усі гайки, болти та гвинти повинні бути міцно затягнуті, щоб інструмент був у безпечному робочому стані.
- Регулярно перевіряйте травозбірник на наявність ознак зношення чи псування.
- Будьте обережні, працюючи з інструментом, що має кілька ножів, адже обертання одного ножа може викликати обертання інших.
- Будьте обережні під час налаштування інструмента. Не допускайте защемлення пальців між рухомими ножами та нерухомими деталями інструмента.
- Дайте інструменту охолонути перед тим, як ставити його на зберігання.
- Під час обслуговування ножів майте на увазі, що не зважаючи на те, що джерело живлення вимкнене, ножі все ще можуть рухатися.
- З міркувань безпеки замінійте зношені або пошкоджені деталі. Використовуйте лише оригінальні запасні частини та приладдя.

Додаткові вказівки з техніки безпеки:

Безпечне поводження з акумуляторними батареями



НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека пожежі!

Під час заряджання акумуляторну батарею слід класти на незаймисту, жаростійку та непровідну поверхню.

Тримайте корозійні, вогнєбезпечні та легкозаймисті матеріали подалі від зарядного пристрою та батареї. Під час заряджання забороняється накривати зарядний пристрій або батарею.

У разі появи диму або вогню необхідно негайно від'єднати зарядний пристрій.

Для заряджання використовуйте тільки оригінальний зарядний пристрій GARDENA. Використання зарядних пристроїв від інших виробників може призвести до безповоротних пошкоджень батареї та навіть викликати пожежу.

Використовуйте для GARDENA акумуляторного виробу виключно оригінальні GARDENA акумуляторні батареї. Не заряджайте акумуляторні батареї інших виробників. Існує небезпека пожежі і вибуху!

У разі появи вогню: Загасіть полум'я матеріалами, що зменшують надходження кисню.



НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека вибуху!

Захищайте батареї від високої температури та вогню. Не залишайте на радіаторах і не тримайте на сонці протягом тривалого часу.

Не використовуйте пристрій у вибухонебезпечному середовищі, наприклад поблизу легкозаймистих рідин, газів або пилу. Батареї можуть утворювати іскри, які можуть запалити пил або випари.

Перед кожним використанням перевіряйте запасну батарею. Оглядайте батарею перед кожним використанням. Не працюючу батарею слід належним чином утилізувати. Забороняється пересилати батарею поштою. Більш детальну інформацію можна отримати в місцевих компаніях з утилізації відходів.

Забороняється використовувати батарею в якості джерела живлення для інших виробів. Це може призвести до травм. Використовуйте батарею тільки для відповідного виробу GARDENA.

Заряджайте та використовуйте акумуляторну батарею виключно при температурі навколишнього середовища між 0 °C та 40 °C. Після тривалого використання необхідно дати батареї охолонути.

Зарядний кабель слід регулярно перевіряти на предмет пошкоджень та старіння (ламкості). Його можна використовувати лише в бездоганному стані.

Ні в якому разі не зберігайте та не транспортуйте акумуляторну батарею при температурі понад 45 °C або під прямими променями сонця. Краще всього зберігати батарею при температурі 25 °C, щоб рівень саморозрядження був низьким.

Не тримайте батарею під дощем або у вологих умовах. Потраплення води на батарею збільшує загрозу ураження електричним струмом.

Підтримуйте батарею в належному стані (чистою), особливо вентиляційні отвори.

Якщо батарея не буде використовуватися тривалий час (наприклад, узимку), перезаряджайте її, щоб уникнути повного розрядження.

Забороняється зберігати інструмент з під'єднаною батареєю. Це може запобігти ненавмисне використання та нещасні випадки.

Заборонено зберігати батарею в місцях, де є статичні заряди.

Електробезпека



НЕБЕЗПЕЧНО! Зупинка серця!

Цей виріб під час експлуатації створює електромагнітне поле. Це поле при певних умовах може створити негативний вплив на роботу активних або пасивних медичних імплантатів. Щоб виключити небезпечні ситуації, які можуть призвести до тяжких або смертельних травм, особи з медичним імплантатом перед використанням цього продукту повинні проконсультуватися зі своїм лікарем і виробником імплантату.

Перед використанням перевіряйте кабель на предмет пошкоджень або старіння. Якщо кабель буде несправним, виріб необхідно віддати до авторизованого сервісного центру для заміни кабелю.

Не використовуйте виріб, якщо електричні кабелі пошкоджені або зношені.

Негайно від'єднайте виріб від мережі живлення, якщо кабель зарядного пристрою перерізано або пошкодилася ізоляція. Не торкайтеся електричного кабелю, доки він не буде від'єднаний. Не ремонтуйте перерізаний або пошкоджений кабель. Замініть його новим.

Не слід переносити виріб, тримаючи його за кабель.

Не тягніть за кабель, щоб витягнути його з розетки.

Підключайте лише до джерела змінного струму з напругою, вказаною на паспортній табличці виробу.

Наші вироби мають подвійну ізоляцію відповідно до EN 60335. Забороняється заземлювати будь-яку частину виробу.

Перевіряйте робочу зону на предмет прихованих кабелів.

Забороняється використовувати інструмент для догляду за ставками або біля води.

Особиста безпека



НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека задухи!

Дрібні частини можуть бути легко проковтнуті. Поліетиленовий мішок становить небезпеку задухи для маленьких дітей. Не допускати маленьких дітей до місця збірки.

Забороняється використання у вибухонебезпечному середовищі.

Не використовуйте пристрій, якщо ви втомлені, хворі, чи перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю або медикаментів.

Не перевантажуйте косарку.

Користуйтеся рукавицями, надягайте взуття, що не ковзає, та засоби захисту очей.

Не користуйтеся інструментом у вологому середовищі.

Не розбирайте виріб більше, ніж до стану на момент доставки.

Запускайте косарку за допомогою рукоятки з правого боку.

Не використовуйте важелі запуску по чергово.

Будьте обережні при користуванні рукоятками.

Аварійне вимикання

Двигун захищений механізмом аварійного вимикання, який активується за умови заїдання ножа або перевантаження двигуна. Якщо це станеться, зупинить та від'єднайте виріб від живлення. Механізм аварійного вимикання зупинить блокування тільки в разі відпускання важеля запуску/зупинки. Перед продовженням роботи, приберіть перешкоду та зачекайте кілька хвилин до вимкнення механізму аварійного вимикання.

2. МОНТАЖ



НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека отримання травми!

Ризик отримання різаної травми в разі обертання ножа або випадкового запуску виробу.

→ Перед збиранням зачекайте, доки ніж зупиниться, після чого вийміть ключ безпеки. Використовуйте захисні рукавиці.

Під'єднання нижньої ручки [мал. А1]:

1. Встановіть нижню ручку ① на виріб.
Переконайтеся, що ручки повністю встановлені, а отвори на них співпадають з нарізними отворами.
2. Встановіть шайбу ② на крильчатий гвинт ③.
3. Вставте крильчатий гвинт ③ в нарізний отвір виробу.
4. Закрутіть крильчатий гвинт ③.

Під'єднання верхньої ручки [мал. А2]:

1. Встановіть верхню ручку ④ на нижню ручку ①.
Переконайтеся, що ручки повністю встановлені, а отвори на них співпадають з отворами.
2. Просуньте гвинт ⑤ скрізь отвір.
3. Встановіть шайбу ② та крильчатую гайку ⑥ на гвинт ⑤.
4. Затягніть крильчатую гайку ⑥.

Закріплення кабелю на ручці [мал. А3]:

1. Зафіксуйте кабель ⑦ на рукоятці за допомогою затискача ⑧.
2. Переконайтеся, що кабель ⑦ не затиснутий між нижньою та верхньою ручками.

Збір контейнера для трави [мал. А4/А5]:

1. Встановіть кришку ⑩ на контейнер для трави.
Переконайтеся, що кришка ⑩ співпадає з контейнером.
2. Натисніть на кришку ⑩ контейнера для трави доки не почуєте клацання з'єднань.
Переконайтеся, що всі з'єднання поєднані.
3. Вставте ручку ⑪ у кришку ⑩ доки не почуєте клацання.
4. Вставте із зусиллям жолоб ⑨ у травозбірник і просуньте його вперед, доки не почуєте звук зчеплення.

3. ОПЕРУВАННЯ



НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека отримання травми!

Ризик отримання різаної травми в разі обертання ножа або випадкового запуску виробу.

→ Перед під'єднанням батарею або транспортуванням зачекайте, доки ніж зупиниться, після чого вийміть ключ безпеки. Використовуйте захисні рукавиці.

Зарядка батареї [мал. О1]:



НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека отримання травми!

Ризик пошкодження батареї або зарядного пристрою!

Перенапруга пошкоджує батарею та зарядний пристрій.
→ Переконайтеся, що напруга в електромережі правильна.

Перед першим використанням батареї вона повинна бути повністю зарядженою.

Літій-іонну батарею можна заряджати при будь-якому рівні зарядки, а процес заряджання можна переривати в будь-який час без шкоди батареї (ефект пам'яті відсутній).

Для електричної газонокосарки GARDENA Арт. 5033-20: Батарея GARDENA BLi-40/100 Арт. 9842 входить у комплект поставки.

1. Під'єднайте кабель живлення ⑭ до зарядного пристрою ①.
2. Під'єднайте кабель живлення ⑭ до розетки мережі живлення на 230 В.
3. Під'єднайте кабель зарядного пристрою ⑫ до батареї ⑬.
Якщо сигнальна лампа ⑮ зарядного пристрою блимає зеленим кольором раз на секунду, батарея заряджається. Якщо сигнальна лампа ⑮ зарядного пристрою горить зеленим кольором постійно, батарея повністю заряджена. Час заряджання дивіться в розділі 7. ТЕХНІЧНІ ДАНІ.
4. Під час заряджання регулярно перевіряйте його стан.
5. Коли батарея буде повністю заряджена, від'єднайте її ⑬ від зарядного пристрою ①.
6. Від'єднайте кабель живлення ⑭ від мережі.

Індикатор заряджання батареї [мал. О2]:

Індикатор заряджання батареї під час заряджання:

Заряд 100 %	Горять ①, ② та ③
Заряд 67 – 100 %	Горять ① і ②, блимає ③
Заряд 34 – 66 %	Горить ①, блимає ③
Заряд 0 – 33 %	Блимає ①

Індикатор заряджання батареї під час роботи:

Натисніть на батареї кнопку ⑥.

Заряд 67 – 100 %	Горять ①, ② та ③
Заряд 34 – 66 %	Горять ① і ②
Заряд 11 – 33 %	Горить ①
Заряд 0 – 10 %	Блимає ①

Запуск косарки [мал. О3/О4]:



НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека отримання травми!

Небезпека травми, якщо виріб не зупиняється при відпусканні стартового важеля.

→ Забороняється ігнорувати механізми безпеки та перемикачі. Наприклад, не під'єднуйте стартовий важіль ⑦ до рукоятки.

Запустити:

Виріб оснащений дворучним механізмом безпеки (стартовий важіль ⑰ із захисним блокуванням ⑱) для запобігання випадковому запуску.

У наявності два стартових важелі ⑰. Для запуску може використовуватися будь-який.

1. Відкрийте кришку ⑩.
2. Вставте батарею ⑮ у виріб.
3. Вставте ключ безпеки ⑲ у виріб та перемкніть на положення 1.
4. Натисніть на кнопку захисного блокування ⑱ однією рукою, а іншою потягніть стартовий важіль ⑰.
5. Відпустіть кнопку захисного блокування ⑱.
Виріб запуститься.

Зупинити:

1. Відпустіть стартовий важіль ⑰.
2. Перемкніть ключ безпеки ⑲ у положення 0 та вийміть його.

Налаштування висоти різання [мал. O5]:

Висоту різання можна налаштувати від 2 до 6 см у 12 різних положеннях.

1. Натисніть та поверніть коліщатко налаштування ⑳ за годинниковою стрілкою для зменшення висоти різання.
2. Натисніть та поверніть коліщатко налаштування ⑳ проти годинникової стрілки для збільшення висоти різання.

Використання косарки з контейнером для трави [мал. O6]:



НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека отримання травми!

Ризик отримання різаної травми в разі обертання ножа або випадкового запуску виробу.

- **Перед відкриттям захисної заслінки ㉑ зачекайте, доки ніж зупиниться, після чого вийміть ключ безпеки. Використовуйте захисні рукавиці.**
- **Не лізьте руками до отвору для викидання.**

1. Підніміть захисну заслінку ㉑.
2. Встановіть контейнер для трави у виріб, тримаючи його за рукоятку ①.
3. Переконайтеся, що контейнер для трави надійно під'єднаний.
4. Запустіть виріб.
Під час скошування індикатор рівня ㉒ відчиняє кришку. Якщо індикатор рівня ㉒ зачиняє кришку, це означає, що контейнер для трави заповнений.
5. Зупиніть виріб.
6. Підніміть захисну заслінку ㉑.
7. Вийміть контейнер для трави з виробу, тримаючи його за рукоятку ①.
8. Спорожніть контейнер.

Поради з експлуатації косарки:

Якщо залишки трави залишаються на отворі для викидання, протягніть косарку назад на 1 метр, щоб вони могли випасти.

Щоб газон знаходився в гарному стані, рекомендується підстригати його раз на тиждень. Газон стає гущішим, якщо його скошувати регулярно.

Після відносно тривалого проміжку між скошуваннями (по вихідним), спочатку необхідно скошити газон в одному напрямку за найбільшою висотою різання, після чого налаштувати необхідну висоту різання та скошити ще раз хрест-навхрест.

За можливості скошуйте тільки суху траву. Якщо трава буде волога, структура скошування буде нерівною.

Продуктивність та заряд батареї:

Розмір ділянки газону, на обробку якої вистачає заряду батареї, залежить від різних чинників, наприклад, вологість, густина трави і висота різання. Для охоплення максимальної площі не дуже часто вмикайте і вимикайте газонокосарку, це приводить до зменшення часу роботи акумуляторної батареї. Продуктивність за час роботи акумуляторної батареї можна оптимізувати за допомогою більшої висоти різання та частішої стрижки газону.

4. ДОГЛЯД



НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека отримання травми!

Ризик отримання різаної травми в разі обертання ножа або випадкового запуску виробу.

- **Перед технічним обслуговуванням зачекайте, доки ніж зупиниться, після чого вийміть ключ безпеки. Використовуйте захисні рукавиці.**

Чищення виробу:



НЕБЕЗПЕЧНО! Ураження струмом!

Загроза отримання травми і ризик пошкодження виробу.

- **Не очищайте виріб водою або під струменем води (особливо під високим тиском).**

Чищення нижньої частини виробу [мал. M1]:

Легше за все чистити нижню частину після скошування.

Надягайте рукавиці.

1. Обережно покладіть виріб на бік.
2. Очистіть щіткою нижню частину, лезо та повітряні канали ㉓ (не використовуйте гострі предмети).

Чистка верхньої частини виробу та контейнера для трави:

Не очищуйте хімікатами, включаючи бензин, або розчинниками. Деякі з них можуть пошкодити важливі пластикові деталі.

1. Протріть верхню частину вологою ганчіркою.
2. Очистіть повітряні канали та контейнер для трави м'якою щіткою (не використовуйте гострі предмети).

Чистка акумулятора і зарядного пристрою акумулятора:

Перед тим як підключити зарядний пристрій акумулятора, переконайтеся, що поверхня і контакти акумулятора та його зарядного пристрою чисті і сухі.

Не використовуйте проточну воду.

- Очистіть контакти і пластикові частини за допомогою м'якої, сухої тканини.

5. ЗБЕРІГАННЯ

Виведення з експлуатації [мал. S1]:

Виріб повинен зберігатися в недоступному для дітей місці.

1. Перемкніть ключ безпеки в положення 0 та вийміть його.
2. Вийміть акумулятор.
3. Зарядіть батарею.
4. Очистіть виріб, батарею та зарядний пристрій (див. розділ 4. ДОГЛЯД).
5. Щоб зекономити місце, відпустіть крильчаті гайки ручок доки їх з'єднання не можна буде скласти без зусиль.
Щоб не пошкодити кабель переконайтеся, що він складений правильно.
6. До перших заморозків виріб, батарею та зарядний виріб необхідно поставити на зберігання в тепле, сухе, закрите та безпечно приміщенні.



Утилізація:

(відповідно до RL2012/19/ЄС)

Виріб не можна утилізувати зі звичайними побутовими відходами. Він повинен бути утилізований відповідно до місцевих діючих стандартів з охорони навколишнього середовища.



ВАЖЛИВО!

- Утилізуйте виріб у місцевому спеціалізованому збірному пункті з утилізації.

Утилізація акумулятора:

GARDENA акумуляторна батарея містить літій-іонні акумуляторні елементи, які після закінчення терміну їх служби не можна утилізувати як звичайне побутове сміття.

ВАЖЛИВО!

- Утилізуйте акумуляторні батареї у місцевому спеціалізованому збірному пункті з утилізації.

1. Повністю розрядіть літій-іонні акумуляторні елементи (зверніться до сервісного центру GARDENA).
2. Захистіть контакти літій-іонних акумуляторних елементів від короткого замикання.
3. Утилізуйте літій-іонні акумуляторні елементи належним чином.

6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ



НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека отримання травми!
Ризик отримання різаної травми в разі обертання ножа або випадкового запуску виробу.

→ Перед усуненням несправностей зачекайте, доки ніж зупиниться, після чого вийміть ключ безпеки. Використовуйте захисні рукавиці.

Заміна ножа:



НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека отримання травми!
Якщо ніж обертається та має пошкодження, згинання, розбалансування або щербинки існує ризик отримання різаної травми.

→ Забороняється використовувати виріб, якщо ніж пошкоджений, зігнутий, розбалансований або має щербинки.
→ Забороняється повторно заточувати ніж.

Запасні частини GARDENA можна придбати в дилера GARDENA або Служби обслуговування GARDENA.

Використовуйте тільки справжні ножі GARDENA:

- **Запасний ніж GARDENA Арт. 4100 [5822490-01].**

→ Заміну ножа повинна виконувати Служба обслуговування GARDENA або уповноважений GARDENA торговий представник-спеціаліст.

Проблема	Можлива причина	Усунення
Двигун не запускається	Подовжувальний кабель від'єднаний або пошкоджений.	→ Під'єднайте подовжувальний кабель або за необхідності замініть його.
	Лезо заблоковане.	→ Приберіть перешкоду.
Двигун заїло та він шумить	Лезо заблоковане.	→ Приберіть перешкоду.
	Висота різання занадто мала.	→ Збільште висоту різання.
Гучний шум, косарка гримить	Послабилися гвинти на двигуні, їх фіксатори або корпус косарки.	→ Необхідно закрутити гвинти. Це повинен зробити уповноважений торговий представник-спеціаліст або Служба обслуговування GARDENA.
Виріб працює нерівно або занадто вібрує	Ніж пошкоджений або його кріплення ослаблене.	→ Необхідно закрутити або замінити ніж. Це повинен зробити уповноважений торговий представник-спеціаліст або Служба обслуговування GARDENA.
	Ніж занадто брудний.	→ Очистіть косарку (див. розділ 4. ДОГЛЯД). Якщо ці дії не виправили проблему, зверніться до Служби обслуговування GARDENA.
Газон скошений нерівно	Лезо затупилося або пошкоджене.	→ Необхідно замінити лезо, звернувшись до Служби обслуговування GARDENA.
	Висота різання занадто мала.	→ Збільште висоту різання.
На батареї блимає світлодіод помилки	Надлишкова напруга.	→ Зніміть батарею та переконайтеся, що напруга в електромережі правильна.
	Недостатня напруга.	→ Зарядіть батарею.
	Неприпустима температура батареї.	→ Батарею дозволяється використовувати при навколишній температурі від 0°C до 40 °C.
На батареї горить світлодіод помилки	Помилка батареї/батарея несправна.	→ Зверніться до Служби підтримки GARDENA.
Сигнальна лампа	Зарядний пристрій або кабель під'єднані невірні.	→ Під'єднайте зарядний пристрій та кабель належним чином.

Проблема	Можлива причина	Усунення
Сигнальна лампа	Неприпустима температура батареї.	→ Батарею дозволяється використовувати при навколишній температурі від 0°C до 40 °C.
На зарядному пристрої блимає світлодіод помилки	Помилка батареї.	→ Вийміть батарею та переконайтеся, що використовується оригінальна батарея GARDENA.
На зарядному пристрої горить світлодіод помилки	Температура зарядного пристрою надто висока.	→ Зверніться до Служби підтримки GARDENA.



ВКАЗІВКА: в разі інших несправностей зверніться, будь ласка, в сервісний центр GARDENA. Ремонтні роботи повинні виконуватися тільки сервісними центрами GARDENA, а також спеціалізованими фірмами, що сертифіковані компанією GARDENA.

7. ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Акумуляторна газонокосарка	Одиниця вимірювання	Значення (Арт. 5033)	
Число обертів ріжучого пристрою	об./хв.	3.300	
Ширина стрижки	см	32	
Налаштування висоти різання (12 положень)	см	від 2 до 6	
Об'єм травозбирача	л	30	
Вага	кг	8,4	
Рівень звукового тиску $L_{pA}^{1)}$ Можлива похибка k_{pA}	дБ (А)	73 3	
Рівень звукової потужності $L_{WA}^{2)}$; вимірний/гарантований Можлива похибка k_{WA}	дБ (А)	86 / 86 0,59	
Рівень вібрації рук $a_{vhw}^{1)}$ Можлива похибка k_a	M/C^2	1,64 1,5	
Системна батарея/ інтелектуальна батарея	Одиниця вимірювання	Значення (Арт. 9842/19090)	Значення (Арт. 9843/19091)
Ділянка газону, на обробку якої вистачає заряду батареї (максимум) • з 60 мм на 40 мм • з 80 мм на 40 мм	M^2 (приблизн.)	280	450
		200	350
Напруга батареї	В	макс. 40 (максимальна початкова напруга холостого ходу батареї складає 40 В, номінальна напруга складає 36 В)	макс. 40 (максимальна початкова напруга холостого ходу батареї складає 40 В, номінальна напруга складає 36 В)
Ємність батареї	А-год	2,6	4,2
Приблизний час заряджання батареї 80 % / 100 %:	хв.	65 / 90	105 / 140
Зарядний пристрій	Одиниця вимірювання	Значення (Арт. 9845)	
Номінальна потужність	Вт	100	
Сітвova напруга	В	230	
Частота мережі	Гц	50	
Час заряджання батареї для Арт. 9842/19090 приблизн. 80 % / 100 %	хв.	65 / 90	
Час заряджання батареї для Арт. 9843/19091 приблизн. 80 % / 100 %	хв.	105 / 140	

Метод вимірювань згідно з: ¹⁾ EN 60335-2-77; ²⁾ RL 2000/14/EC



ВКАЗІВКА: вказане емісійне значення вібрації було виміряно відповідно до стандартного методу випробувань і може бути використано при порівнянні електроінструментів один з одним. Це значення може бути також використано для попередньої оцінки цього впливу. Емісійне значення вібрації може варіюватися під час дійсного використання електроінструменту.

8. КОМПЛЕКТУЮЧІ

Запасна батарея GARDENA BLi-40/100 / BLi-40/160	Батарея для подовження роботи або заміни.	Арт. 9842/9843
Інтелектуальна батарея GARDENA BLi-40/100 / BLi-40/160	Інтелектуальна батарея для інтелектуальної системи smart System.	Арт. 19090/19091
Набір інтелектуальної батареї GARDENA BLi-40/100 Set / BLi-40/160 Set	Інтелектуальна батарея з інтелектуальним шлюзом для інтелектуальної системи smart System.	Арт. 19110/19111
Зарядний пристрій GARDENA QC40	Зарядний пристрій для заряджання батареї GARDENA та інтелектуальних батарей.	Арт. 9845
Запасний ніж GARDENA	Заміна затупленого ножа.	Арт. 4100 [5822490-01]

9. СЕРВІС/ГАРАНТІЯ

Сервіс:

Для зв'язку дивіться, будь ласка, адресу на звороті.

Гарантія:

У випадку виконання гарантійних вимог із вас не стягуватиметься плата за надані послуги.

GARDENA Manufacturing GmbH надає на цей виріб дворічну гарантію (від дати придбання). Ця гарантія поширюється на всі суттєві дефекти виробу, які можна обґрунтовано вважати браком матеріалів або виробничим браком. Гарантія полягає в заміні несправного виробу в разі дотримання зазначених далі умов.

- Виріб використовувався за призначенням і згідно з рекомендаціями, наведеними в інструкціях із експлуатації.
- Ані покупець, ані третя сторона не намагалися відремонтувати виріб.

Гарантія виробника не впливає на право на гарантії від дилера/продавця.

Для вирішення проблем зверніться до сервісного відділу нашої компанії (контактні дані наведені на наступній сторінці). Надсилати нам виріб без попередньої згоди заборонено.

Швидкозношувані деталі:

Ніж є витратним матеріалом, і на нього не поширюється гарантія.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Eglise Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 7026 4770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiyng@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümessilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

5033-20.960.03/0518

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com